



La Lettre Electronique de TRRAACE TRRAACE Electronic Newsletter

N° 2 – October 2004

TRRAACE :

**TOUTES LES RESSOURCES POUR LES RADIOS AFRICAINES ASSOCIATIVES
COMMUNAUTAIRES ET EDUCATIVES**

**TRACKING RESOURCES FOR RADIOS IN AFRICA AT THE BENEFIT OF THE
ASSOCIATIVE COMMUNITY AND EDUCATIVE RADIO STATIONS**

[HTTP://WWW.MEDIAFRICA.NET](http://www.mediafrica.net)

TABLE DES MATIÈRES / TABLE OF CONTENT

Table des matières / Table of content.....	1
Editorial	3
Rechercher sur TRRAACE.....	3
Rechercher par mot-clé.....	3
Search on TRRAACE.....	4
Search by key-word.....	4
Nouveaux Réseaux / New Networks.....	4
Nouvelles ressources /New Resources	5
News sources/ Sources d'information.....	5
Pambuzuka: http://www.pambazuka.org/	5
NOUVELLES/NEWS/NOTICIAS	5
Uganda: Radio Kyoga's Director Under Death Threats	6
Lesotho: MISA Annual General Meeting, August 23 to 27, 2004	6
Niger: Le directeur de Saranouya FM libéré.....	6
Côte d'Ivoire: ONUCI-FM. Quand la régulation des médias s'oppose à la paix.....	6
Burkina Faso: Feuilleton radiophonique sur les droits des enfants	7
SIERRA LEONE: Broadcaster awarded by Commonwealth Broadcasting Association.....	7
RDC: Une radio exclue de l'ARCO pour non respect de la charte.....	7
RDC – Nord Kivu : Création d'une Coordination des radios associatives et communautaires	8
RDC: Un code de bonne conduite des radios communautaires en période préélectorale	8
Zimbabwe: Broadcasting Rules Announced.....	8
South Africa: South Africa Radio Internship.....	8
Sénégal : Viabilité des radios communautaires	9
Cameroun: Dure dure la rentrée pour Radio Campus	9
Qui sommes nous ? Who are we?	10
avec le soutien de :	10
Contact :	10

EDITORIAL

RECHERCHER SUR TRRAACE

TRRAACE ce sont plus de 250 ressources: présentation de réseaux de radios communautaires et associatives, d'organisations, de banques de programmes, de sources d'informations, de documents on line, de livres... Comment s'y retrouver? Comment trouver l'information que vous recherchez ?

Quand vous accédez dans une liste décrivant les « ressources », vous trouvez au-dessus une fenêtre de recherche proposant notamment une recherche par pays, par catégorie ou par mot-clé.

Rechercher par mot-clé

Il est utile de savoir que l'ensemble des informations contenues dans TRRAACE est piloté par deux bases de données : l'une pour les livres et documents en ligne (la « Bibliothèque de TRRAACE »), la seconde contenant tout le reste selon les diverses rubriques du menu (réseaux, organisations, banques de programmes, sources d'informations, etc.).

Dans la fenêtre « recherche par mot-clé », vous pouvez introduire n'importe quel mot qui vous vient à l'esprit, sans limitation particulière dans la mesure où la recherche se fait dans la plupart des champs de la base de données, en particulier les noms et le commentaire. Si votre recherche est infructueuse, utilisez un synonyme. Vous devriez obtenir l'information souhaitée.

Toutefois pour vous aider, voici une liste de mots clés fréquemment utilisés qui peuvent vous guider dans votre recherche :

Paix / Peace	Paix Peace Conflit Conflict Crises Ethnique Ethnicity Guerre Hate
Manuel / Textbook	Manuel Manual Textbook Handbook Outil Toolkit Ressource Resource
Format / Genre	Genre Format Drama Soap Opera Writing Interview Ecriture Programming Programme Information Style Presentation Spot Reporting Adverts Production Editorial Style Titre Script Writing
Technique / Technics	Technique Technics Equipement Equipment Microphone Studio Logiciel Software Hardware MiniDisc
Histoire / History	Histoire History
Community MultiMedia Centre	CMC Télécentre Telecentre Telecenter
Audience	Audience Research Auditoire Questionnaire Participation Participatory Feedback Qualitative MARP
Management	Management Human HR Gestion Personnel Volunteers Planning Planification Economie Leadership Fundraising Financement Funding Marketing Promotion Manager
Democratie / Democracy	Démocratie Democracy Regulation Self-regulation Autorégulation Pluralisme Culture Human Rights Droits de l'Homme
Marketing	Marketing Adverts Spot Promotion Funding Financement NGO Sponsoring
Culture	Culture
Législation / Droit / Law	Legislation Législation Law Droit Loi Pluralisme Licence Licensing Regulation Régulation
Ethics / Ethique / Déontologie	Ethic Ethique Déontologie Code Self-regulation Autorégulation

Press Freedom / Liberté de la Presse	Liberté de la Presse Press Freedom Self-regulation Autorégulation Regulation
Formation / Training	Training Formation Manuel Manual Text-book Handbook Curriculum Toolkit
Journalisme / Journalism	Journalism Journalisme Reporting News
Développement / Développement	Développement Développement Social Change Culture Education
Health / HIV-Aids / SIDA / Santé	HIV/Aids SIDA Health Santé Onusida Un aids
TIC / NTIC / Internet	TIC NTIC Internet Webcast Streamer Software Logiciel Digital Numérique Web On Line
Software / Logiciel	Software Logiciel Editing Audio-editing Edit Cool Soundforge
Interview	Interview Reporting Journalisme Journalism
Femmes / Women	Femmes Women Gender

SEARCH ON TRRAACE

TRRAACE includes more than 250 “resources”: annotated presentation of community, associative and rural radio stations networks; NGOs; operators; organisations; donors; banks of programmes; sources of information; books; on line documents; etc. How to find the right information?

Open any window of the web page, on the top of the page, you will find a frame for research. Enter a name – select a country, or type a key-word – and submit the research.

Search by key-word

The information available on TRRAACE website is stored in two databases: the first one includes the books and the documents on line (the so-called “TRRAACE Library”); the second one includes all the remaining info accordingly to menu categories.

To research, use the “key-word” window, entering any word (but only one). There is no specific or limited list of words to be used. Indeed the search is done in all the fields of the database. If your research is not successful, try another word, a synonym. However, here above we offer a kind of thesaurus, with the most used words which can guide your research.

NOUVEAUX RÉSEAUX / NEW NETWORKS

Coordination des radios associatives et communautaires Lubero-Sud - RDC

Quatorze radios membres de l'ARCO à Lubero-sud ont décidé de créer une coordination.
Source : ARCO Hebdo, n°5, 28/08/2004 – Voir Nouvelles ci-dessous.

Réseau des Radios et Revues Rurales du Bénin

Le Réseau des Radios et Revues Rurales du Bénin (4RB) a été créé en mai 1999 dans le cadre de la mise en application des conclusions de l'atelier de lancement du processus de mise en réseau des radios et revues rurales d'Afrique, organisé du 7 au 9 octobre 1998 à Grand-Bassam (Côte d'Ivoire) à l'initiative de l'Inades Formation (situé à Abidjan). Pour l'année 2004, le 4RB s'es doté d'un plan d'activités qui prévoit notamment la réalisation d'une étude d'auditoire des public des radios membres, l'échange de programmes ente les membres du réseau, l'acquisition de matériel de production pour le réseau, la formation des acteurs des médias ruraux à la gestion administrative, financière et des ressources humaines, ainsi que dans la recherche de financement, et la consolidation des structures et du fonctionnement du réseau lui-même. La mise en oeuvre de ce plan d'activités est largement dépendant de l'obtention de financement extérieur ad hoc.

NOUVELLES RESSOURCES /NEW RESOURCES

NEWS SOURCES/ SOURCES D'INFORMATION

Pambuzuka: <http://www.pambazuka.org/>

Pambazuka is a resource website for progressive social change in Africa. Pambazuka offers news on human rights, conflict, health, environment, social welfare, development, the internet, literature and arts in Africa. It produces a weekly electronic newsletter specifically designed to enable those with difficult Internet access to have the latest news and information brought straight to their email box. Pambazuka News proposes news and information carefully categorised, and so it is an useful tool for journalists and media practitioners. Pambazuka News disseminate information for not-for-profit organisations, which is distributed to more than 60,000 recipient every week.

NOUVELLES/NEWS/NOTICIAS

(Posted from 1st to 27th September 2004)

[Burkina Faso: Feuilleton radiophonique sur les droits des enfants](#) .. Erreur ! Signet non défini.

[Cameroun: Dure dure la rentrée pour Radio Campus](#) Erreur ! Signet non défini.

[Côte d'Ivoire: ONUCI-FM. Quand la régulation des médias s'oppose à la paix](#).... Erreur ! Signet non défini.

[Lesotho: MISA Annual General Meeting, August 23 to 27, 2004](#) Erreur ! Signet non défini.

[Niger: Le directeur de Saranouya FM libéré](#) Erreur ! Signet non défini.

[RDC – Nord Kivu : Création d'une Coordination des radios associatives et communautaires](#) Erreur ! Signet non défini.

[RDC: Un code de bonne conduite des radios communautaires en période préélectorale](#) . Erreur ! Signet non défini.

[RDC: Une radio exclue de l'ARCO pour non respect de la charte](#)..... Erreur ! Signet non défini.

[Sénégal : Viabilité des radios communautaires](#)..... Erreur ! Signet non défini.

[SIERRA LEONE: Broadcaster awarded by Commonwealth Broadcasting Association](#) Erreur ! Signet non défini.

[South Africa: South Africa Radio Internship](#) Erreur ! Signet non défini.

[Uganda: Radio Kyoga's Director Under Death Threats](#) Erreur ! Signet non défini.

[Zimbabwe: Broadcasting Rules Announced](#) Erreur ! Signet non défini.

ALERT

FROM : 2004-09-01

Uganda: Radio Kyoga's Director Under Death Threats

<http://allafrica.com/stories/printable/200408200955.html>

Soroti, Aug 21 (CRU)—Father Athanatius Mubiru, the director of Radio Kyoga Veritas 91.5 FM in Soroti (East of Uganda), is under death threats, reports the daily newspaper The Monitor of Kampala. Father Mubiru said that security personal formed a death squad to shoot him and, failing that, to poison him. A member of that squad who defected told Father Mubiru about the matter.

The death squad was allegedly formed by the government after the priest accused it of undermining the radio station. A year ago the government had closed Veritas FM because, they claimed, it had broadcast "seditious and alarming" information during the Lord's Resistance Army incursion into Teso last year.

The local party representative denied the accusation and offered to allow his people to be interrogated. Some time ago, the station comedian, Ajaru Denis, known as Patel, was roughed up at home by armed security agents who have threatened to blow up Veritas FM if it does not end certain programs.

Source: "Catholic Radio Updates", 31/08/2004 quoting The Monitor, Uganda.

NEWS

FROM : 2004-09-03

Lesotho: MISA Annual General Meeting, August 23 to 27, 2004

<http://allafrica.com/stories/200409010404.html>

The Media Institute of Southern Africa (MISA) recently held its Annual General Meeting (AGM) and Conference in Maseru, Lesotho from August 23 to 27, 2004, under the theme: "Serving the Public: Transforming state media to serve the public interest".

For MISA, see in TRRAACE/partners/NGO

Source: <http://www.allafrica.com>

Full story and MISA conference resolutions: <http://allafrica.com/stories/200409010404.html>

ALERT

FROM : 2004-09-03

Niger: Le directeur de Saranouya FM libéré

http://www.rsf.org/article.php3?id_article=11135

Moussa Kaka, directeur de la radio privée Saranouya FM et correspondant à Niamey de Radio France International (RFI) et de RSF, est sorti libre de sa garde à vue, le 16 août 2004 dans la soirée.

Source: Reporters sans Frontières (Paris), Communiqué de presse, 1 Septembre 2004

NEWS

FROM : 2004-09-03

Côte d'Ivoire: ONUCI-FM. Quand la régulation des médias s'oppose à la paix

<http://fr.allafrica.com/stories/200409030032.html>

Fraternité Matin dans son édition du 1 septembre publie un document produit par le Conseil National de la Communication Audiovisuelle (CNCA, Abidjan, Côte d'Ivoire) qui dénonce les irrégularités juridiques qui ont été commises depuis la création le 13 août 2004 de la radio "ONUCI-FM" en appui à la mission de paix des Nations Unies en Côte d'Ivoire. Un document kafkaïen dans lequel la défense du droit ressemble à un corc-en-jambe.

Source: Fraternité Matin (Abidjan), 3 Septembre 2004

Publié sur le web le 3 Septembre 2004; et repris sur allAfrica.com

Texte complet : <http://fr.allafrica.com/stories/200409030032.html>

Voir aussi "Radio ONUCI-FM : voici les hommes qui font ", extrait du journal Le Patriote (Abidjan), 1

Septembre 2004

Publié sur le web le 1 Septembre 2004 et repris sur allAfrica.com :
<http://fr.allafrica.com/stories/200409010732.html>

"Mme Sputnik Kilambi (Directrice de Radio ONUCI FM) : "Notre antenne est ouverte à toutes les tendances politiques", Le Patriote (Abidjan), 31 Août 2004, Publié sur le web le 31 Août 2004; repris sur allAfrica.com : <http://fr.allafrica.com/stories/printable/200408310534.html>

NEWS

FROM : 2004-09-04

Burkina Faso: Feuilleton radiophonique sur les droits des enfants

<http://www.simbani.amarc.org/page.php?content=article&num=267>

Un feuilleton radiophonique de 144 épisodes traitant du droit des enfants notamment le travail, le trafic et l'exploitation des enfants, a été lancé le 31 août à Ouagadougou. Au Burkina, le trafic, les droits des enfants étant une préoccupation générale, une ONG américaine "Population Media Center", a décidé de mener une campagne de sensibilisation avec l'Association des médias communautaires du Burkina. Ce feuilleton radiophonique, en langues nationales Dioula et Bambara sera également diffusé au Mali et en Cote d'Ivoire. Au Burkina plus de 50 radios lanceront la campagne dès le début du mois d'octobre.

Source et article complet: Simbani-Amarc

<http://www.simbani.amarc.org/page.php?content=article&num=267>

NEWS

FROM : 2004-09-06

SIERRA LEONE: Broadcaster awarded by Commonwealth Broadcasting Association

On 2 September, 2004 Andrew Jeneke Kromah, founder of two independent radio stations in Sierra Leone, received the Commonwealth Broadcasting Association's 2004 Elizabeth R Award for an Exceptional Contribution to Public Service Broadcasting.

Kromah is managing director of Skyy 106.6 Freetown and Kiss 104 in Bo. He launched his first station, Kiss 104, in 1993 as an alternative to government and political dominance of radio broadcasting in Sierra Leone. He trained his own journalists and broadcasters. The station was located in Bo to reach isolated rural communities. He ensured that voices from all sides of the conflict were heard: rebels, government forces and civilians. His programmes on "Democracy Now" aimed to provide illiterate people with the knowledge to vote.

He started his second station, Skyy 106.6, in 1996. It is located in Sierra Leone's capital, Freetown. Both of Kromah's stations have worked to provide health information, provide a forum for discussion of the war and solutions for peace, promote voter education and encourage the development of broadcasting skills in young people. He has also helped to establish a number of community radio stations in Sierra Leone.

In his 10 years in radio broadcasting he has promoted free speech and democracy and he is presently investing in recruiting young journalists to expose corruption in government and investigate violations of the rights of rural people.

Source: BBC Monitoring Research, 3rd September 2004

NEWS

FROM : 2004-09-06

RDC: Une radio exclue de l'ARCO pour non respect de la charte

Radio Télévision de Boma (RTB) ne fait plus partie de l'ARCO. Cette radio s'est retrouvée en dehors de l'ARCO à cause de publicité tapageuse sur ses antennes concernant les boissons alcoolisées, chose interdite par la Charte de l'ARCO. Etant donné que les responsables de cette Radio ne veulent pas fournir le contrat reliant RTB à la Bralima (Société brassicole) une mesure conservatoire a été prise pour que RTB soit considérée comme une Radio privée commerciale et non une radio associative et communautaire.

Source : ARCO Hebdo, n°5, 28/08/2004

NEWS

FROM : 2004-09-06

RDC – Nord Kivu : Création d'une Coordination des radios associatives et communautaires

Quatorze radios membres de l'ARCO à Lubero-sud ont décidé de créer une coordination. Cette coordination est apparue nécessaire aux initiateurs en vue de résoudre les difficultés spécifiques des radios communautaires et associatives dans cette à Lubero Sud : sous information, désinformation, mauvaise interprétation de l'information, manque de sources de l'information... Les radios associatives et communautaires de Lubero sud ont préconisé l'échange d'expériences, le brisement du complexe entre les sociétés, la multiplication des rencontres et l'amélioration des grilles de programme.
Source : ARCO Hebdo, n°5, 28/08/2004

NEWS

FROM : 2004-09-09

RDC: Un code de bonne conduite des radios communautaires en période préélectorale

<http://fr.allafrica.com/stories/200409080310.html>

Ce 6 septembre 2004, sous les auspices de la Haute Autorité des Médias, les responsables des médias confessionnels et associatifs ont signé un protocole portant Déclaration des principes d'occupation de l'espace médiatique communautaire, associatif et confessionnel en période préélectorale. Cette Déclaration avait été préparée lors d'une table ronde organisée le 26 août dernier réunissant la HAM et l'ARCO. Par cette Déclaration, au nom des radios membres de l'ARCO, les deux signataires, M. Freddy Mulongo et le Rev. Nkulu respectivement président et secrétaire exécutif national de ce réseau des radios associatives et communautaires du Congo, se sont engagés à ce que leurs membres donnent du temps « dans leurs grilles des programmes, aux émissions éducatives et culturelles en français et plus particulièrement en langues nationales...; de mener leurs activités de production et de diffusion des programmes radiodiffusés et télévisés avec professionnalisme, honnêteté, neutralité et impartialité; ...de s'interdire à diffuser la publicité sur le tabac et les boissons alcoolisées. ». Ils ont pris également l'engagement de produire et diffuser des émissions de débat à caractère politique, d'expression directe ou indirecte du public dans le respect des principes d'équilibre et de pluralisme d'opinions et de pensées, essentiellement axées sur l'éducation civique, la formation de la conscience nationale et de la responsabilité citoyenne.

Source : Le Phare (Kinshasa), 6 Septembre 2004 , Publié sur le web le 8 Septembre 2004 ; distribué par AllAfrica Global Media (allAfrica.com)

NEWS

FROM : 2004-09-09

Zimbabwe: Broadcasting Rules Announced

<http://allafrica.com/stories/200409070767.html>

GOVERNMENT has announced regulations and fees for those intending to set up broadcasting services in the country. A Community Broadcasting Licence's basic licence fee for 10 years would require Z\$414 million (equivalent to about EUR 64,250.00) plus a Z\$500 000 application fee (equivalent to about EUR 77.00).

The minister stressed the need for successful applicants to stick to the provision of the Broadcasting Services Act lest the relevant authorities would charge them.

Source: The Herald (Harare), September 6, 2004, posted to the web September 7, 2004, distributed by allAfrica.com

TRAINING

FROM : 2004-09-09

South Africa: South Africa Radio Internship

<http://www.bushradio.co.za>

Bush Radio proposes internships of up to three months to young broadcasting and communications scholars from all over the world, as well as to established professional radio broadcasters. Radio Bush places interns in its Broadcast Training Institute attached to the station. Cost for internship is R 5,000.00 (about US\$ 500.00) per month. For contact and more information: zibrahim@iafrica.com

NEWS

FROM : 2004-09-11

Sénégal : Viabilité des radios communautaires

<http://www.osiris.sn/article1280.html>

Le 8 septembre 2004, les radios communautaires du Sénégal ont profité d'une journée de réflexion sur la législation de la radio communautaire au Sénégal pour s'interroger sur leurs conditions d'existence et de fonctionnement. Aujourd'hui, pour la plupart des promoteurs de ces stations, le cahier de charges qui leur est appliqué est « inapproprié » à leur vécu quotidien. C'est pourquoi les responsables des radios communautaires sénégalaises veulent « amener les autorités à légiférer en partant des réalités sociologiques des communautaires » et tiennent compte de la personnalité spécifique de la radio communautaire.

Cette journée de réflexion a été une occasion pour les promoteurs des radios de soulever une fois encore les questions de la gestion des fréquences et de la redevance.

Ce fut aussi l'occasion pour les participants de définir la charte de la radio communautaire. Cette charte reflète les valeurs fondamentales qui sous-tendent l'existence et l'action de la radio communautaire. Celle-ci doit être une « radio de développement, indépendante, laïque » mais également une « radio citoyenne, démocratique et culturelle ».

(Source : Wal Fadjri 9 septembre 2004 repris sur OSIRIS : <http://www.osiris.sn/article1280.html>)

NEWS

FROM : 2004-09-15

Cameroun: Dure dure la rentrée pour Radio Campus

<http://fr.allafrica.com/stories/200409140507.html>

L'université de Yaoundé I dispose d'une radio Campus. Mais depuis le 24 août 2004 elle est muette suite à la panne de son émetteur endommagé par la foudre. Malgré la réparation, l'émetteur tarde à être réinstallé, dans l'attente d'un para-tonnerre. L'université aurait débloqué les fonds nécessaires et ce 15 septembre date de rentrée académique Radio Campus Yaoundé espère de nouveau être en onde... et ainsi rejoindre ses auditeurs cibles, les étudiants, qui eux aussi seront de retour.

Source: Quotidien Mutations de Yaoundé, dans son édition du 14/09/2004, repris par allAfrica.com

Récit complet : <http://fr.allafrica.com/stories/200409140507.html>

QUI SOMMES NOUS ? WHO ARE WE?

TRRAACE is a joint-venture between the three following organisations:

Trois organisations se sont associées pour créer ce site de ressources pour les radios associatives, locales, rurales et communautaires d'Afrique:

<p>New People Media Centre (NPMC)</p> <p>Kilimani Road 2/205 P.O. Box 21681 Nairobi, KENYA Tel. : +254-2-577 407 and 577 408 Fax : +254-2-567 230</p>	<p>Centre des Médias Communautaires Africains (CEMECA) Association SALAKI BP 210 Dedougou, BURKINA FASO Tel: (00226) 20 52 04 63; (00226) 70 25 36 39; (00226) 70 72 08 43</p>	<p>Echanges et Productions Radiophoniques (EPRA)</p> <p>47-49, rue Sedaine -75011 PARIS, FRANCE Tél. +33-01 49 29 52 62 Fax 01 48 07 04 12 http://www.epra.net</p>
---	--	--

avec le soutien de :

Africalia

CONTACT :

Pour toute correspondance et contact :

Correspondence and contact:

editor@mediafrica.net

Si vous désirez continuer à recevoir ce bulletin
électronique,
merci de vous inscrire

http://www.mediafrica.net/DB/Newsletter_Registration.php

ou envoyer un email à / or send an email to

editor@mediafrica.net

Interested to continue to receive this electronic
newsletter?
Please subscribe

Si vous ne désirez pas recevoir les prochains envois de la lettre électronique de
TRRAACE, envoyez un courriel à editor@mediafrica.net avec le message
"Désabonnement".

If you are not interested to receive further issues of TRRAACE electronic Newsletter,
please send an email to editor@mediafrica.net, with the message "Unsubscribe"